

Nummer K21.

**Naam koorwerk:** Deilig er Jorden (Heerlijk is de aarde)

**Genre:** Kerstlied

**Tekst:** Bernard S. Ingemann (1789-1862) **Muziek:** Poolse volksmelodie.

### Oorsprong

"Deilig er Jorden" is een Noors kerstlied. De tekst is geschreven door B.S. Ingemann in 1850 (een Deense dichter), aan de hand van een Silezische (Poolse) volks melodie uit 1842. Het wordt vaak gezongen bij begrafenissen en werd uitgevoerd bij Ingemanns eigen begrafenis. Ingemann's titel was "Pilgrim's Song", terwijl "Delicious is the Earth" ( Heerlijk is de aarde ) de eerste regel is. De Duitse originele tekst heet "Schönster Herr Jesu". Ingemann voegde de christelijke boodschap aan zijn versie toe. Ingemann was geschokt door de brute oorlog tussen Denemarken en Pruisen en schreef de teksten op basis van de slag bij Isted Hede. Bernhard Severin Ingemann was een Deens hymne schrijver en auteur van historische romans. Ingemann werkte bij Sorø Akademi, waar hij docent Deense taal en literatuur was. De vele hymnen voor kinderen maakten hem vooral bekend, waaronder " Deilig er Jorden"

**Luister en kijk** <https://www.youtube.com/watch?v=PIhdWh7iLYc>

### Tekst

### Nederlandse vertaling

Deilig Er Jorden  
Prektig er Guds himmel  
Skjonn er sjelenes pilgrimsgang!  
Gjennom de fagre riker på jorden  
Går vi til paradys med sang

Heerlijk is de aarde,  
Glorieus is de hemel van God,  
En met de pelgrimstocht der zielen.  
Gaan we door de prachtige koninkrijken op aarde  
zingend naar het paradijs.

Tider skal komme  
Tider skal henrulle  
Slekt skal følge slekters gang  
Aldri forstummer tonen fra himlen  
I sjelens glade prilgrimssang

Tijden zullen komen,  
Tijden zullen heen gaan  
Geslacht na geslacht zal volgen  
Maar nooit de tonen van de hemelen begrijpen  
In het lied van het blijde pelgrimsgezag.

Englene sang den  
Först for markens hyrder  
Skjönt fra sjel til sjel det löd  
Fred over jorden  
Menneske fryd deg!  
Oss er en evig frelser födt!

De engelen zongen het,  
eerst voor de herders in de velden;  
Maar voor iedereen afzonderlijk klink het:  
Vrede over de aarde,  
Mensen verheug jullie..  
Ons is een eeuwige Redder geboren

### Samenvatting:

Een kerstlied met een Noorse tekst van de Deense dichter Ingemann naar een oorspronkelijke Poolse melodie. "Heerlijk is de aarde, Glorieus is de hemel van God,"